

全国25省市著名考研辅导班精品考研书

专项突破系列
RENDA
2002年人大版考研
2002 NIAN REN DA BAN KAO YAN

2002
考 研
2 年

英语短文写作 及英汉翻译

编 著 刘鸿飞 孙艺之

中国人民大学出版社

细 化 单 项 考 点

精 选 典 型 例 题

度 分 析 考 情

制 单 元 训 练

深度总结单项规则 全面扫清考试盲点

2002 年考研英语短文 写作及英汉翻译

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

2002 年考研英语短文写作及英汉翻译/刘鸿飞, 孙艺之编著.
北京: 中国人民大学出版社, 2001

ISBN 7-300-03068-8/H·209

I. 2...

II. ①刘...②孙...

III. ①英语-写作-研究生-入学考试-自学参考资料

②英语-翻译-研究生-入学考试-自学参考资料

IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 05119 号

2002 年考研英语短文写作及英汉翻译

编著 刘鸿飞 孙艺之

出版发行: 中国人民大学出版社

(北京中关村大街 31 号 邮编 100080)

邮购部: 62515351 门市部: 62514148

总编室: 62511242 出版部: 62511239

E-mail: rendafx@public3.bta.net.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 中国煤田地质总局制图印刷中心

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 17.5

2001 年 2 月第 3 版 2001 年 2 月第 1 次印刷

字数: 431 000

定价: 22.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

前言

本书根据教育部《全国硕士研究生入学考试英语考试大纲》对非英语专业考生英语写作与翻译的最新要求编写而成，旨在较短的时间内有效地帮助考生掌握英语写、译的必备知识与应试技巧，迅速提高考试成绩。

《英语短文写作及英汉翻译》一书应考生需求出版以来，得到部分中外专家、学者的关注与好评，并受到广大考生与英语爱好者的欢迎。由于此书的编写始终紧扣考研最新题型，追踪社会现实话题，针对考生应试中存在的问题，讲练结合，注重技巧，易学实用，使不同程度的考生均能短期受益，所以亦受到同行的注意。书中多处章节如图表类作文、一些写作技巧、常用表达法及部分精彩写、译范例曾被多种同类书籍引用。许多用过本书的考生认为，掌握书中介绍的方法并经实践后，不仅在考试中取得了满意的成绩，同时还增强了英语的综合运用能力。

在试题设计中，写作与翻译属主观题，是技巧性较高的两项测试。即使考生平时有较好的英语语法知识，掌握了大量的英语单词，如果没有经过一定的写、译训练与实践亦很难在考试中获取高分，对此，考生本身也深有体会。因为毕竟写作不是单纯的语法词汇，而好的翻译也并非原句表面的结构排列与表达方式。在我国大学英语教学中，没有专门的写作与翻译课程，因此，在考试中，这两部分成为影响考试成绩的主要弱项。为了尽快地提高考生的书面表达能力，在应试中速见成效，作者在广泛研究国内外英语短文写作与翻译的基础上，结合多年英语教学与考研辅导的经验，针对考研特点，归纳总结了适合我国考生的写作模式与翻译规律，分析、讲解了各类有关题型，实战实练，与考试挂钩，与现实接轨，利于考生全面复习，迅速提高。

本书有如下三大特色：

- 重点介绍模块式快速成文的技巧并总结、归纳出常用写作句式；
- 以百余篇模拟范例充分展示所讲技巧与所给句式的实用性；
- 实战实练，有效帮助各层次考生考前冲刺，获取高分。

2001年新版中本书增加了新的内容及范例，收入了2001年的考题，能够使读者在知识与信息方面得到补充与更新。

书中所提供的150余篇范文针对国内外话题，注意实际应用，在构思中突出写作方法，适应考试要求，并均经美籍专家、教师修改审定。这些短文行文流畅，构思新颖，信息量大，易于模仿，并按内容分成不同栏目，从而达到印象深、学得快的目的。

本书不仅提供了大量的范文、译例练习及答案，更重要的是能够帮助考生掌握行之有效的书面表达的框架与技巧。它除适用于考研复习，也适用于大学四、六级及TOEFL、IELTS应试者参考。

在此，要特别感谢美国著名科学家、教授 James S. Murday 以科技专家的眼光对中国大学生英语短文写作提出的建议及对本书的文字润色。感谢美国语言专家 Colleen Morton 及教师 Tiches Andraw 和 Anderson Caitlin 对短文进行的修改审定。

最后，预祝广大考生在新世纪学以致用，考试成功！

作者

2001 年 2 月

目 录

第一部分 英语短文写作

第一章 按考研要求写作.....	1
I 短文写作考试要求.....	1
II 近年考试题型分析.....	2
第二章 短文的基本结构.....	7
I 段落布局.....	8
II 句子安排.....	8
第三章 实战实练技巧	10
I 常见的写作模式	10
一、写作模式 1	10
二、写作模式 2	12
三、写作模式 3	14
II 实用的构思方法	16
一、组织材料的有效方法	17
二、罗列素材的不同方式	17
第四章 不同作文题型的应试技巧	20
I 给提纲的命题作文	20
一、写作步骤	20
二、常用的短语及句式	23
II 图表作文	30
一、写作要旨	30
二、图表种类及范例	30
三、常用的表达法	37
III 情景作文	42
一、写作要求	42
二、范文示例	42
第五章 段落组成及种类	46
I 段落的基本结构	46
一、什么是段落	46
二、段落的扩展	46

II 主题句的写法	48
III 段落种类	54
一、开头段	54
二、中间段	56
三、结尾段	57
第六章 段落写作原则及扩展方法	60
I 段落的统一性	60
一、内容的单一完整	60
二、内容的具体充实	60
II 段落的连贯性	61
一、注意运用代词	61
二、适当重复关键词	62
三、精心采用同义词	62
四、灵活运用过渡词	63
III 段落的扩展方法	65
一、列举法	65
二、举例法	66
三、比较与对比法	66
四、定义法	69
五、分类法	70
六、过程描述法	71
七、因果法	73
八、类比法	75
第七章 不同文体的文章	78
I 记叙文	78
一、文体特征	78
二、叙述技巧	79
II 说明文	81
一、写作要领	81
二、表达方式	81
III 议论文	82
一、归纳法	82
二、演绎法	83
第八章 遣词造句的基础训练	86
I 词汇的选择	86
一、准确	86
二、精练	87
三、具体	87
II 句子的表达	88

一、避免语法错误	88
二、灵活变换句式与运用修辞	92
三、正确使用标点	95
第九章 写作评析	98
第十章 范文百篇	108
I 社会热点话题	108
1. Going Out to See the Whole World 走出家门周游世界	108
2. Problems in China's Fire Fighting 中国消防中的问题	108
3. China's Access to WTO: Challenges and Opportunities 中国加入世贸组织 的挑战与机遇	109
4. New Sports Giant in Embryo 体育超级大国的兴起	109
5. Internet and China's Economy 因特网与中国经济	109
6. Get Fully Prepared to Host Beijing 2008 Olympic Games 做好主办 2008 北 京奥运会的充分准备	110
7. Rely on Saviors or on Ourselves 下岗再就业	111
8. Earning a House by One's Own Sweat 个人买房	111
9. On "Time Bomb" Projects 豆腐渣工程	112
10. Rejuvenate China through Science and Education 兴科重教, 振兴中华	113
11. Virgin Forests and Floods 原始森林与洪水	113
12. Reduce, Reuse and Recycle 增产节约、旧物利用与废物再生	114
13. Significance of Wildlife Protection 拯救野生生物的意义	114
14. Problems in State-Owned Enterprises 中国国有企业的困惑	115
15. Advantages and Problems of the Private Enterprises in China 中国私营企业 的优势与弊端	116
16. Importance of Social Skills 素质的重要性	116
17. Wipe Out Fake Products 消灭假冒伪劣产品	117
18. Buying Things Made in China 购买中国产品	117
19. Preserve Every Inch of Farmland 爱惜每一寸农田	118
20. Honor Scientists as National Heroes 科学家应受到国家的尊重	119
21. Money and Honor 金钱与荣誉	119
22. Who Is "Satan"? 谁是“害虫”?	120
23. What Should We Learn from Americans? 向美国人学习什么?	120
24. Misfortune of Single Parent Children 单亲家庭子女的不幸	121
25. Dilemma in Meat Eating 吃肉的困惑	121
26. Public Transportation in Metropolitan City 大都市的公共交通	122
27. No Smoking in Public Areas 公共场合不准吸烟	122
28. Don't Push Pupils Too Hard 减轻小学生的负担	123
29. Where to Spend the Last Day 临终前的安身之处	123
30. Saving Wildlife Helps Ourselves 拯救野生动物就是保护人类自己	123

31. Quit Liquor Drinking 少喝点酒	124
32. Problems in Our Grain Production 粮食生产的问题	124
33. Some Fire Hazards around Us 我们周围的火灾隐患	124
34. Gaps between Rich and Poor 贫富之间的差距	125
35. The Successful Interview 成功的面试	125
36. Blue Collar Blues 蓝领工人的痛苦	125
37. Scientist and Government 政府与科学	125
II 时事话题	
38. Seven-Day Holiday 七天长假期	126
39. Restore Honesty to Our Life 生活需要更多的真诚	127
40. Decoding the Book of Life 解读生命之书	127
41. On Brain-Drain in China 中国人才外流	128
42. Desertification in China 中国土地沙漠化	128
43. Invaluable Spiritual Treasure 中国女足精神	129
44. Bright Prospects of Higher Education in China 中国高等教育的光明 前景	130
45. Eradicate Superstition through Sciences and Education 振兴科教, 破 除迷信	130
46. Social Science and Natural Science 社会科学与自然科学	131
47. Go! Go! Go! China's Football 加油! 加油! 加油! 中国足球	132
48. Homecoming of Hong Kong 香港回归祖国	132
49. Unpleasant Surprises in the Centennial Olympic Games 百年奥运的沮丧	132
50. Goodbye, Firecrackers 告别烟花爆竹	133
51. One Country with Two Systems 一国两制	134
52. Bright Prospects of the Three-Gorges Reservoir on the Yangtze River 长江三峡水库的光明前景	134
53. Major Causes of Last Year's Flooding 洪涝灾害的原因	134
54. Heroes of Today 当代英豪	134
III 现代生活	
55. Taxi 出租车	134
56. Owning a Car 私人汽车	135
57. Two-Day Weekend 双休日	135
58. Dogs as Pets 养狗的利弊	136
59. Some Small Fires that Help Us in the Home 日常用火	136
60. E-mail 电子邮件	137
61. Supermarkets 超级市场	137
62. Dining Out in a Fast-Food Restaurant 去快餐店就餐	138
63. Computers — Our Electronic Brain 个人电脑	138
64. Reach Out and Touch Someone 电话	138

65. Should Private Cars Be Encouraged in China? 中国是否应该鼓励私人汽车?	138
IV 精神·道德·举止	
66. Is Hardship a Bad Thing? 艰苦是坏事吗?	138
67. Who Take Care of the Parents? 谁来赡养老爸老妈?	138
68. Get Involved in Competition 参与竞争	139
69. Value of Self-Confidence 自信的价值	140
70. Value of Thrift 节约的价值	140
71. Provide a Better Life for Senior Citizens 尊敬老人	141
72. Honor Our Parents 孝敬父母	141
73. Finding Meaning in Life 寻找生活的意义	141
74. Save Every Drop of Water 节约每一滴水	142
75. Care for Our Community 爱护公共财物	143
76. Why Good Manners? 精神文明的必要性	143
77. Manners Matter 举止的重要性	144
78. Learn from Lei Feng 向雷锋学习	144
79. Saving Food Is a Virtue 节约食品是美德	144
V 校园生活	
80. Internet Surfing 因特网冲浪	145
81. On Independence 谈自立	146
82. On TOEFL Tests 托福考试的争论	146
83. Dating on Campus 校园里的恋爱	147
84. Professor or Businessman? 教授, 还是商人?	147
85. Part-Time Job on Campus 谈勤工俭学	148
86. Finding a Good Job 找个理想的工作	149
87. Certificates or a Sound Education 证书比学位更重要吗?	149
88. Similarities and Differences between My High School and College Lives 中学与大学生活之异同	150
89. Where to Study 选择合适的大学	150
90. Basic Research and Market 基础研究与市场	151
91. People Learn More Outside the Classroom 课外是个大课堂	151
92. The Negative Sides of Closed-Book Exams 闭卷考试的弊病	152
93. Short-Answer and Essay Tests 简短回答与作文测试	152
94. No Alcoholic Beverage on Campus 校园内不准饮用酒精饮料	153
95. Rely on Ourselves 做一个有志气的人	153
VI 经历·爱好·感受	
96. To Be a Physicist 立志当个物理学家	153
97. My Childhood 我的童年	153
98. My Hometown 我的家乡	154

99. My Favorite Activities 我喜爱的活动	154
100. Tea — My Favorite Drink 我最喜欢的饮料——茶	154
101. The Worst Job I Ever Had 我所经历的最糟糕的工作	155
102. A Pleasant Surprise 小镇给我的惊喜	155
103. Why I Want to Go to Graduate School? 我为什么要考研究生?	156
104. We Must Live in the Present 把握现在	156
105. Is Family Influence Critical? 出身决定一切吗?	157
106. Growing-Up Pains 成长的烦恼	157
VII 语言交流	
107. Writing an English Essay 英语短文写法	158
108. The Gift of Conversation 谈话的艺术	158
109. The Charm of Chinese Language 汉语的魅力	158
110. Advantages of Written Communication 文字交流的好处	159
111. Advantages of Oral Communication 口头交流的好处	159
112. Speaking Mandarin Chinese 讲普通话	160
VIII 体育与科技话题	
113. Good Loser or Better Loser 胜不骄, 败不馁	160
114. Sports and Politics 政治与体育	161
115. Wake up Your Life by Walking 散步给身体增加活力	162
116. What Makes a Good Walk 散步的诀窍	162
117. European Football and American Football 欧洲足球与美式足球	162
118. Skiing 滑雪	163
119. Science and Art: Two Sides of a Coin 科学与艺术: 硬币的两面	163
120. What Is ISO 9000? ISO 9000 是什么?	164
121. Major Trends in Analytical Instrumentation 分析仪器的发展趋势	164
122. Material Science in the 21st Century 21 世纪的材料科学	165
123. Three Tasks of Production Managers 生产经理的三项职责	165
124. Silicon Tip Preparation 硅针尖的制作	166
125. The Mysterious Nano Materials 神奇的纳米材料	166
126. Seeing and Playing with Atoms 观察与操纵原子	167
127. Value of Trees 树木的价值	167
128. Strengths of Optical Microscope 光学显微镜的优势	168
IX 图表图画示例	
129. On Fish Resources Exhaustion 海洋水产资源的枯竭	169
130. Changes in China's Foreign Trade 中国外贸的变化	169
131. On Medical Reforms in China 中国医疗改革	169
132. "Dennis the Menace" 评论《小捣蛋鬼丹尼斯》	169
133. Value of Knowledge 知识的价值	169
134. Road Map of Electronics Devices 电子器件的发展趋势	169

135. Major Causes of Road Accidents 交通事故的主要原因	169
136. Population Growth and Wildlife Extinction 人口增长与野生动植物 灭绝	169
137. Redundant Commitment 如此承诺	169
138. Milk Processing 牛奶的生产流程	169
139. Science Library Attendance 理科图书馆读者统计	170
140. Energy Structures in Countryside of China 中国农村的能源结构	170
141. SCI Papers and University Rating SCI 论文与大学排行榜	171
X 其他话题	
142. Requirements of Democracy 民主的条件	172
143. The Most Useful Mineral — Salt 最有用的矿物——盐	172
144. Different Concepts of “A Long Time” “长时间”的不同观念	173
145. Gaining and Losing Weight 控制体重	173
146. An Opening Speech 一篇开幕式上的讲话	174
147. What a River! 亚马逊河	174
148. An Awful Day When Everything Goes Wrong 祸不单行	175
149. Happy as a Pig in Mud 自得其乐	175
XI 名篇欣赏	
150. Address to the United Nations 在联合国的讲话	176

第二部分 英汉翻译技巧

第十一章 英汉翻译的标准、要求与过程	177
一、翻译标准	177
二、翻译过程	178
三、近年英译汉考题内容及特点	180
第十二章 单词的翻译技巧	182
I 正确理解与恰当选词	182
一、词义的选择	182
二、词的褒贬色彩	184
三、词义的引申	185
II 适当进行词性转换	187
一、转译成汉语动词	187
二、转译成汉语名词	189
三、转译成汉语形容词	191
四、转译成汉语副词	192
第十三章 灵活运用增减技巧	194
I 词的增补	194
一、词语含义及修辞方面的增补	194

二、语法结构方面的补译·····	197
II 词的省略与重复·····	198
一、词的省略·····	199
二、句子和短语的省略·····	201
三、词的重复·····	201
第十四章 被动语态的翻译方法 ·····	203
一、译成汉语主动语态·····	203
二、译成汉语被动语态·····	204
第十五章 短语及从句的翻译方法 ·····	207
I 定语的译法·····	207
一、单词定语·····	207
二、短语定语·····	207
三、定语从句·····	207
II 状语的译法·····	211
一、单词、词组做状语·····	211
二、状语从句·····	211
第十六章 长句的翻译方法 ·····	215
一、长句语法分析·····	215
二、拆句法·····	217
三、逆序法·····	218
第十七章 常见现代科普与常识性词汇 ·····	224
练习参考答案 ·····	233
第一部分 短文写作练习参考答案·····	233
第二部分 英汉翻译练习参考答案·····	236
附录 1 1991 年—2001 年全国攻读硕士学位研究生入学考试英语试题作文部 分和短文写作部分、评分标准及样文·····	247
附录 2 1995 年—2001 年全国攻读硕士学位研究生入学考试英语试题英译汉 部分、评分标准及参考译文·····	257
附录 3 主要参考书目 ·····	266

第一部分 英语短文写作

第一章 按考研要求写作

I 短文写作考试要求

遵照《全国硕士研究生入学考试英语考试大纲（非英语专业）》，从2001年起短文写作的分值已由15分增加到20分，短文写作的字数也由“不少于150词”改为“大约200词”。这一调整充分说明了书面表达能力在外语教学目标中的重要性。

英语短文写作是试卷中较难的主观表达题，旨在切实检测考生的英语语言综合运用能力。按照大纲规定，在40分钟内“考生应根据题目以及写作提纲或规定情景、图表等”写出语言比较规范的短文。近几年，试题中的写作部分不仅限于提纲式的命题作文，也连续多年出现图表、图画类作文。尽管写作的评分标准都是以通篇分档记分，但由于考试题型与强调内容不同，对所写短文的要求也随之变化。只有认真研读全真试题，了解考试脉络及评分标准，并大量实践模拟试题，掌握写作规律，适当运用表达技巧，才会提高写作技能，取得成功。

1996年以前的短文评分标准针对命题作文的特点，要求“内容切题，包括提纲的全部要点，表达清楚，文字连贯，句式有变化，句子结构和用词正确”。文章长度为120~150词。

1997—2001年写作部分为包含一个或几个图示（图画）的图表类作文。所写短文除必须做到“内容切题”，还要“包括对各图的说明、对趋势的预测及理由，数字表达正确，句式变化多样，用词面宽，表达能力较强”。文章长度由150词改为大约200词。

由此可见，一篇优秀短文的标准是：内容切题、思路清晰、语言准确、字数达标。

同时，大纲在考试评价目标中对书面表达能力的要求还提到要考生“根据所给题目或素材写出叙述、说明或议论性的短文”。从历年考研题目看，大部分试题属议论文，也有相当一部分题为论说文，而近年的图表类作文则叙述与论说相结合。往往采用先叙述图表再说明观点或议论理由的写法。因此，在复习中，对本书第七章中专门讨论的有关记叙文、说明文与议论文的写作特点与要领也应多加注意。

研究近五年英语短文考题的变化及具体要求可以看出考试越来越趋向实际运用，重视考生的分析、表达能力。考试成功不能单靠运气或随便押几道题，背几篇范文，而是要在学习一定数量各种类型范文的基础上，掌握写作技巧，较自如地表达思想，从而逐步提高我国研究生的英语水平。实际上，将短文写作从“informal discussion”向“formal academic writing”转变的过程就是考生综合英语表达能力和学术素质提高的过程。作为国家未来栋梁的新世纪人才，应培养自己的书面表达能力，注重与国际接轨，为提高我国的学术地位与国际声望而

努力。

综上所述,无论是图表类作文还是命题类作文,只有认真理解题目要求,掌握较扎实的语言基本功,才能写出符合标准的高分短文。

II 近年考试题型分析

到目前为止,考研短文写作试题主要分为两大类型:

1991—1996年:给提纲与开头句的命题作文 (compositions based on given outline and opening sentence)

1997—2001年:给提纲的看图或图表作文 (compositions based on visual information of pictures or graphs)

下面先以正规考题的形式各举一实例,使考生对这两大类作文的题型及范文有总括的了解。各类文体的具体写作模式、写作技巧、常用词语将在后面的章节中详细介绍。

例1. (本题是考研命题作文的模拟标准试题)

Directions:

A. Title: Going Out to See the Whole World

B. Time limit: 40 minutes

C. Word limit: about 200 words

D. Your composition should be based on the OUTLINE below and should start with the given opening sentence "Travelling is gaining popularity nowadays in China, especially when we have 3 seven-day long holidays to celebrate May Day, National Day and Spring Festival".

Outline:

1. Growing popularity of travelling

2. Many benefits of travelling

3. Summary and personal opinion

写作构思:

近几年,随着人们生活水平的提高,越来越多的人开始走出家门,外出旅游。尤其是实行七天节日长假以来,旅游更成为社会关注的热点话题。本文根据提纲分为三段。

第一段先概括说明旅游在当今成为一种时尚。

第二段先给出主题句 "We like travelling for several reasons", 然后对人们喜欢旅游的理由逐一具体说明。

最后一段按提纲要求先进行总结, 然后表明个人观点。

下面为参考范文:

Going Out to See the Whole World

Travelling is gaining popularity nowadays in China, especially when we have 3 seven-day long holidays to celebrate May Day, National Day and Spring Festival. An increasing number of people love travelling because it is fun and provides opportunities of acquiring information and

molding good character.

We like travelling for several reasons. **First**, travelling offers much pleasure. We may go out to enjoy the beautiful scenery of cities, mountains and lakes. **Besides**, being close to nature is good to us. **Second**, travelling may widen our horizon of knowledge. When we travel, we may learn from the people we meet, the places we visit and the adventures we experience. The round-the-world trip of Darwin played an important role in his discovery of Evolution. **Furthermore**, travelling helps us make a large circle of friends. **Finally**, travelling offers challenges and opportunities of developing aspects of a good character, **such as** being independent, courageous, and hard working. We can make interesting trips by ourselves, which may involve adventures and a variety of hardships, **for instance**, hunger, cold, and fatigue. Indeed, travelling makes our life more colorful.

In short, we like travelling because of its importance in forming noble characters, in acquiring knowledge and because it is so much fun. **Why should not we go out to see the beautiful landscape of our beloved motherland to develop ourselves physically and mentally instead of staying at home like a baby?** Someday I will go abroad to see the whole world.

本文的写作特点:

这篇短文的可圈可点之处在于:

1. 文章框架有特色, 结构严谨, 首尾呼应。

在开头段, 作者先点明人们喜欢旅游是因为 (1) 有乐趣; (2) 可获得知识; (3) 可磨炼性格。在中间段, 作者分别就这三点理由具体扩展。而在结尾段又针对这三方面重新总结, 做到层层深入, 给人印象深刻。

2. 主题句简单明确, 扩展句层次分明。

主题句: We like travelling for several reasons.

扩展句: First, + 理由 1 + 解释 1

Second, + 理由 2 + 解释 2

Finally, + 理由 3 + 解释 3

3. 文章内容连贯、具体。

作者注意运用过渡连接词, 除表示顺序的 first、second、finally, 还有 besides、furthermore、such as、for instance 等。

4. 句式变化多样。

长、短句结合的表达方式增加了文章的节奏感。而文中多处出现的排比结构使短文简洁, 信息量大。结尾段 “Why should not we...?” 这一问句的运用为本文增添了色彩。

例 2. (此题是 2000 年考研全真试题, 为图表类作文)

Directions:

A. Study the following two pictures carefully and write an essay of **at least 150 words**.

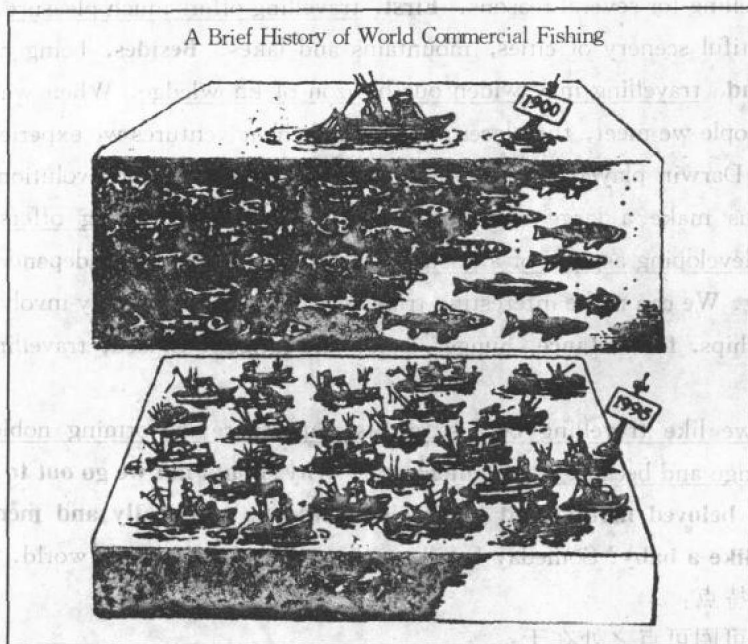
B. Your essay must be written neatly on **ANSWER SHEET 2**.

C. Your essay should meet the requirements below:

1. Describe the pictures

2. Deduce the purpose of the drawer of the pictures

3. Suggest counter-measures



写作构思：

首先，按试题的三条要求顺理成章地将短文分成三个自然段。第一段 introduction 抓住要点，在全面理解作者创作意图的基础上描述漫画内容。

第二段，先在段首点出主题：“The drawer raises a serious environmental problem in the 21st century”，随后有针对性地分两部分讨论图中所反映的这个 21 世纪面临的鱼类资源遭到严重破坏的环境问题，第一部分具体强调 over-fishing，第二部分则着重写出 wildlife extinction。

第三段从提高环保意识出发，结合提纲集中讨论 counter-measures。如：应科学捕鱼，采取规定捕鱼期、限制捕捞量、加大鱼网的网眼尺寸来保护鱼苗等具体措施。最后以一个较强的 statement 结尾，如：“we should learn to live in harmony with wildlife.”

参考范文：

On Fish Resources Exhaustion

The cartoon briefs the history of commercial fishing in the 20th century. In the picture of 1900, a lonely small boat is fishing a school of fishes. Though the catch is good, it does not disturb the fishes, which are swimming leisurely. Nature forgave ancient man because he only fished a little for food. However, in the picture of 1995, things have changed greatly. The sea is over-crowded with fishing boats, and a lonely fish, desperately trying to escape, finds no place to hide.

The drawer of the cartoon raises a serious environmental problem in the 21st century. The